

ALERT

The Office of Fair Trading is investigating a person that has been approaching non-English speaking people. This person approaches people with little knowledge of English to sign them up for “free” in Government funded Certificate 3 Courses in Childcare, Aged Care and Warehouse Courses even if they cannot read or write in English and cannot complete the required registration forms for enrolment in such courses.

This person asks the applicants for copies of their identification documents such as Medicare Card, Centrelink Concession Card or Drivers’ Licence and may even complete the registration form with or without the applicants’ signature. This person does not explain that the classes are being taught in English and that such people are likely not to be able to complete the course because of this.

It is not explained that once people have applied for these courses, they will then no longer be able to do any other Certificate 3 Course funded by the Government.

This person seems to be solely concerned with making money for themselves and obtains this money by taking the applicants’ identification documents and once the paper work is completed. These actions breach the Australian Consumer Law requirements that have been put into place to protect those who are eligible to access a Government funded Certificate 3 Course.

Please be aware of this and seek advice before signing up for these courses.

A large number of people were signed up in 2014 for courses and they are now realising that the Government funding which they were eligible to access has already been used even though they didn’t attend nor completed the courses.

If this has happened to you or someone you know, please contact the inspector for Office of Fair Trading. An interpreter will be made available for you so you are able to tell your story.

Below are the contact details of the officer:

Belinda Thompson
Assistant Principal Compliance and Enforcement Officer
Major Investigations
Office of Fair Trading
Telephone: 07 3008 5974
Email: belinda.thompson@justice.qld.gov.au

<https://www.facebook.com/fairtradingqld>



ALERT

Dari

هشداریه

دفتر تجارت بطور منصفانه (Office of Fair Trading) مصروف است در اوامر تحقیقاتی در خصوص کدام شخص که به نزد مردمان غیرانگلیسی زبان با دانش کمی از لسان انگلیش می‌رود تا آنها را "به رایگان" برای کورسهای سرتیفیکت ۳ (Certificate 3) بایسه دولتی در "نگهداری اطفال" (Childcare)، "نگهداری کلانسالان" (Aged Care) و "انبارداری" (Warehouse) نام نویسی نماید، [ت]تی اگر آنها توانایی خواندن و نوشتن به انگلیش نداشته باشند و نتوانند کاملاً فوروم درخواستی لازمه برای نام نویسی در این چنین کورسها را خانه پری کنند.

این شخص کپی اسناد شناسایی متقاضیان را از قبیل کارت مدیکر، کارت تخفیفی سنترلینک یا لایسنس دریوری مطالبه می نماید و او [ت]تی امکان دارد فوروم نام نویسی را با یا بدون امضاء متقاضیان تکمیل نماید. این شخص هیچکدام توضیحاتی درخصوص اینکه کلاسها به لسان انگلیش تدریس میشوند ارائه نمیدهد و به این خاطر بنظر نیاید که چنین مردمانی توانایی تکمیل کردن آن کورسها را داشته باشند.

هیچکدام توضیحاتی ارائه نمیشود که زمانیکه مردمان برای نام نویسی در این کورسها درخواستی دادند، پس از آن آنها امکان استفاده از دیگر کورسهای سرتیفیکت ۳ که با بایسه دولتی تامین شده را نخواهند داشت.

این نفر به نظر میآید که صرف به فکر بایسه جورکردن برای خودش میباشد و او با گرفتن اسناد شناسایی متقاضیان و پس از تکمیل شدن امور اداری نام نویسی، این بایسه را حاصل می نماید. این اعمال قانون شکمی هستند دربرابر "قانون [ت]فاظت از مصرف کنندگان استرالیا" (Australian Consumer Law) که وضع شده تا از [ت]ق و [ت]قوق افراد واجد شرایط استفاده از کورسهای سرتیفیکت ۳ با بایسه دولتی محافظت نماید.

لطفاً در این مورد هوشیار باشید و پیش از نام نویسی در این چنین کورسها مشورت بگیرید.

تعداد بسیاری از مردمان در سال ۲۰۱۴ در این چنین کورسها ثبت نام شده بودند و حال متوجه شده اند که از بایسه دولتی که برای مصرف آنها تامین شده بود استفاده شده است، با وجود اینکه آنها در آن کورسها اشتراک نداشتند یا تکمیل نکردند.

اگر این شما یا کدام شخصی از آشنایان تان اتفاق افتاده، لطف نموده با بازرس دفتر تجارت بطور منصفانه (Office of Fair Trading) تماس بگیرید. یک ترجمان برای شما تهیه خواهد شد تا شما بتوانید داستانتان را بگوئید. برای تماس گرفتن جزئیات امر مربوطه بشرح زیر است:

Belinda Thompson
Assistant Principal Compliance and Enforcement
Officer
Major Investigations
Office of Fair Trading
T: 07 3008 5974
Email: belinda.thompson@justice.qld.gov.au
<https://www.facebook.com/fairtradingqld>

خاتم بلیندا تامپسون
معاون مامور اصلی پیروی و به اجرا گذاری
بخش رسیدگی و تحقیقات اعظم
دفتر تجارت بطور منصفانه
تلفون: ۰۷۳۰۰۸۵۹۷۴
ایمیل: belinda.thompson@justice.qld.gov.au
<https://www.facebook.com/fairtradingqld>



هشدار

اداره تجارت منصفانه (Office of Fair Trading) در جریان استعلام درباره شخصی میباشد که سراغ مردم غیرانگلیسی زبان با دانش کم انگلیسی میرود تا آنها را برای ثبت نام "به رایگان" دوره های آموزشی با بودجه دولتی گواهی مقطع ۳ (Certificate 3) در "پرستاری از کودکان" (Childcare)، "پرستاری از سالمندان" (Aged Care) و "انبارداری" (Warehouse) جذب نماید، حتی اگر آنها قادر به خواندن و نوشتن زبان انگلیسی نباشند و نتوانند فرم نام نویسی مورد نیاز برای ثبت نام در این چنین دوره های آموزشی را تکمیل کنند.

این شخص نسخه تصویری مدارک شناسایی متقاضیان را از قبیل کارت مدیکر، کارت تخفیفی سنترلینک یا گواهینامه رانندگی مطالبه می کند و او حتی ممکن است فرم نام نویسی را با یا بدون امضاء متقاضیان تکمیل کند. این شخص در باره اینکه کلاسها به زبان انگلیسی تدریس میشوند هیچگونه توضیحی نمیدهد و به این دلیل بنظر نمیرسد که چنین مردمانی قادر به تکمیل کردن آن دوره آموزشی باشند.

هیچ توضیحی داده نمیشود که زمانیکه مردم برای ثبت نام در این دوره های آموزشی درخواست کردند، پس از آن آنها دیگر قادر به گذراندن هیچیک از سایر دوره های آموزشی گواهی مقطع ۳ که با بودجه دولتی تامین شده نخواهند بود.

این شخص به نظر میرسد که صرفاً به فکر پول درآوردن برای خودش میباشد و او با اتخاذ مدارک شناسایی متقاضیان و متعاقب تکمیل شدن امور اداری نام نویسی، این پول را بدست میآورد. این اعمال "قانون استرالیایی حمایت از مصرف کنندگان" (Australian Consumer Law) که به منظور محافظت از حق افراد واجد شرایط برای دسترسی و بهره مندی از چنین دوره های آموزشی گواهی مقطع ۳ با بودجه دولتی وضع شده را نقض می کنند.

لطفاً در این باره آگاه باشید و پیش از ثبت نام کردن در این چنین دوره های آموزشی راهنمایی و مشاوره بگیرید.

تعداد زیادی از مردم در سال ۲۰۱۴ در چنین دوره های آموزشی ثبت نام شده بودند و حال آنها دریافته اند که از بودجه دولتی که برای دسترسی و بهره مندی آنها تامین شده بود استفاده شده، علی رغم شرکت نکردن و تکمیل نکردن آن دوره های آموزشی.



اگر این مسئله برای شما یا شخصی از آشنایان شما رخ داده، لطفاً با بازرس اداره تجارت منصفانه (Office of Fair Trading) تماس بگیرید. یک مترجم برای شما مهیا خواهد بود تا شما بتوانید داستانتان را بگوئید. جزئیات مامور مربوطه جهت تماس بشرح زیر است:

Belinda Thompson
Assistant Principal Compliance and Enforcement
Officer
Major Investigations
Office of Fair Trading
T: 07 3008 5974
Email: belinda.thompson@justice.qld.gov.au
<https://www.facebook.com/fairtradingqld>

خانم بلیندا تامپسون
معاون مامور ارشد پیروی و به اجرا گذاری
بخش رسیدگی و استعلامات اعظم
اداره تجارت منصفانه
تلفن: ۰۷۳۰۰۸۵۹۷۴
ایمیل: belinda.thompson@justice.qld.gov.au
<https://www.facebook.com/fairtradingqld>